



EURÓPSKY
DVOR
AUDÍTOROV

VŠEOBECNÉ PODMIENKY PRE ZMLUVY EURÓPSKEHO DVORA AUDÍTOROV NA DODÁVKY, SLUŽBY A PRÁCE

ČLÁNOK 1. VYMEDZENIE A ROZSAH VŠEOBECNÝCH PODMIENOK

1.1. Všeobecné podmienky upravujú zmluvný vzťah medzi Európskym dvorom audítorov (ďalej len „Dvor audítorov“) a jeho dodávateľmi, poskytovateľmi služieb a zhotoviteľmi prác.

1.2. V prípade, že nie sú stanovené odchylné zmluvné ustanovenia, všeobecné podmienky sa automaticky uplatňujú na všetky zmluvy Dvora audítorov o nákupe služieb, produktov a prác uzavreté medzi Dvorom audítorov a zmluvným dodávateľom. Všeobecné podmienky sú neoddeliteľnou súčasťou zmluvy.

1.3. Pojem „zmluva“ sa vzťahuje na priame zmluvy, rámcové zmluvy, osobitné zmluvy a objednávky („purchase orders“).

1.4. V prípade rozporu pri výklade majú osobitné zmluvné podmienky prednosť pred všeobecnými podmienkami a všeobecné podmienky majú prednosť pred ponukou uchádzača. V prípade, že sú k zmluve pripojené špecifikácie ponuky a ponuka zmluvného dodávateľa, špecifikácie ponuky majú prednosť pred ponukou a zmluva má prednosť pred špecifikáciami ponuky i ponukou zmluvného dodávateľa. Ustanovenia rámcovej zmluvy majú prednosť pred ustanoveniami osobitných zmlúv. Všetky dokumenty sú neoddeliteľnou súčasťou zmluvy a s výhradou vyššie uvedeného sa vykladajú vo vzájomnej súvislosti.

1.5. Uplatňujú sa všeobecné podmienky platné v okamihu plnenia zmluvných povinností a pre zmluvné strany sú záväzné hneď po ich uverejnení na internetovej stránke Dvora audítorov (<http://www.eca.europa.eu/sk/Pages/General-conditions.aspx>).

1.6. Zmluvný dodávateľ sa vzdáva práva uplatňovať voči Dvoru audítorov svoje vlastné všeobecné podmienky pre služby, predaj alebo práce.

ČLÁNOK 2. PLNENIE ZMLUVY

2.1. Zmluvný dodávateľ sa zaväzuje dodať produkty a poskytnúť služby a/alebo zrealizovať práce opísané v zmluve (ďalej len „úlohy“) za cenu a v lehote, ktoré sú v nej stanovené.

2.2. Všetky lehoty uvedené v zmluve sú vyjadrené v kalendárnych dňoch, pokiaľ nie je uvedené inak.

2.3. Dodávateľ musí spĺňať požiadavky stanovené v špecifikáciách.

2.4. Zmluvou nevzniká zmluvnému dodávateľovi žiadne výlučné právo na vykonanie úloh opísaných v nej.

2.5. Zmluvný dodávateľ plní zmluvu na najvyššej odbornej úrovni. Nesie výhradnú zodpovednosť za dodržiavanie akýchkoľvek zákonných povinností, ktoré mu prináležia, najmä tých, ktoré vyplývajú z pracovnoprávných, daňových, sociálnych a environmentálnych právnych predpisov stanovených v práve Únie, vnútroštátnom práve a kolektívnych dohodách alebo ustanoveniach medzinárodného environmentálneho, sociálneho a pracovného práva uvedených v prílohe X k smernici 2014/24/EÚ.

2.6. Zmluvný dodávateľ nesie výhradnú zodpovednosť za prijatie nevyhnutných opatrení na získanie všetkých povolení a licencií, ktoré sú potrebné na plnenie zmluvy podľa právnych predpisov platných v mieste výkonu zadaných úloh.

2.7. Zmluvný dodávateľ prijme všetky potrebné opatrenia, aby zabezpečil, že vykonávanie zákazky nespôsobí odobratie známky SuperDrecksKëscht fir Betriber®, ktorá bola udelená Dvoru audítorov.

2.8. Bez toho, aby bol dotknutý článok 4, sa každý odkaz na zamestnancov zmluvného dodávateľa v zmluve vzťahuje výhradne na osoby podieľajúce sa na plnení zmluvy. Zmluvný dodávateľ musí zabezpečiť, aby všetky osoby podieľajúce sa na plnení zmluvy mali odbornú kvalifikáciu a prax nevyhnutnú na vykonávanie zverených úloh.

2.9. Zmluvný dodávateľ nesmie zastupovať Dvor audítorov ani konať tak, aby vyvolával dojem, že zastupuje Dvor audítorov. Zmluvný dodávateľ je povinný informovať tretie osoby, že nie je súčasťou európskej verejnej služby.

2.10. Zmluvný dodávateľ má výhradnú zodpovednosť za zamestnancov vykonávajúcich úlohy, ktoré mu boli zverené. Zmluvný dodávateľ zabezpečí, aby v pracovných alebo služobných vzťahoch s jeho zamestnancami boli zohľadnené tieto ustanovenia:

- zamestnanci vykonávajúci úlohy, ktoré im zveril zmluvný dodávateľ, nemusia dostávať priame pokyny od Dvora audítorov,
- Dvor audítorov nemôže byť za žiadnych okolností považovaný za zamestnávateľa týchto zamestnancov a príslušní zamestnanci sa musia zaviazat', že sa na základe zmluvného vzťahu medzi Dvorom audítorov a zmluvným dodávateľom nebudú vo vzťahu k Dvoru audítorov domáhať žiadnych práv.

2.11. V prípade narušenia plnenia zmluvy vyplývajúceho z konania jedného zo zamestnancov zmluvného dodávateľa, ktorý pracuje v priestoroch Dvora audítorov, alebo v prípade, že odborná prax a/alebo odborné znalosti jedného zo zamestnancov zmluvného dodávateľa nezodpovedajú profilu, ktorý sa stanovuje v zmluve, zmluvný dodávateľ tohto zamestnanca bez odkladu nahradí. Dvor audítorov má právo požadovať náhradu za takéhoto zamestnanca, pričom svoju žiadosť riadne odôvodní. Nový zamestnanec musí mať potrebnú kvalifikáciu a schopnosť plniť zmluvu za tých istých zmluvných podmienok. Zmluvný dodávateľ je zodpovedný za každé omeškanie vykonávania zverených úloh, ktoré nastane v dôsledku nahradenia zamestnanca v súlade s týmto článkom.

2.12. Zmluvný dodávateľ sa zaväzuje, že Dvoru audítorov poskytne všetky informácie, ktoré si vyžiada na účely sledovania plnenia zmluvy. Ak by nejaká nepredvídaná udalosť, konanie alebo opomenutie priamo alebo nepriamo bránilo vykonávaniu úloh, či už čiastočne alebo úplne, zmluvný dodávateľ túto skutočnosť z vlastnej iniciatívy okamžite zaznamená a oznámi Dvoru audítorov. Správa musí obsahovať opis problému s uvedením dátumu, od ktorého sa problém vyskytuje, a opis nápravných opatrení, ktoré zmluvný dodávateľ prijal, aby zabezpečil dôsledné dodržiavanie svojich zmluvných záväzkov. V takomto prípade dáva zmluvný dodávateľ prednosť riešeniu problému pred určením zodpovednosti.

2.13. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania poslednou zmluvnou stranou.

2.14. Vykonávanie úloh nesmie za žiadnych okolností začať pred nadobudnutím platnosti zmluvy alebo objednávky („purchase order“).

2.15. Podpisom rámcovej zmluvy nevzniká Dvoru audítorov žiadna nákupná povinnosť. Pre Dvor audítorov je záväzné jedine uplatnenie rámcovej zmluvy prostredníctvom osobitnej zmluvy (t. j. „purchase order“).

2.16. Keď Dvor audítorov zmluvnému dodávateľovi zašle objednávku („purchase order“), zmluvný dodávateľ by ju mal do 5 (piatich) pracovných dní od jej vystavenia Dvorom audítorov zaslať späť podpísanú a označenú dátumom.

2.17. Lehota na vykonanie úloh začína plynúť dátumom podpisu objednávky („purchase order“) zmluvným dodávateľom, pokiaľ nie je na objednávke uvedený iný dátum a objednávka je podpísaná Dvorom audítorov.

2.18. Zmluvný dodávateľ je povinný zaslať späť podpísané objednávky („purchase order“) pred skončením platnosti príslušnej rámcovej zmluvy. Rámcová zmluva ostáva v platnosti vo vzťahu k týmto objednávkam („purchase order“) aj po skončení jej platnosti. Objednávky musia byť vykonané do 60 pracovných dní od dátumu skončenia platnosti rámcovej zmluvy.

2.19. V prípade, že sa zmluvné strany dohodnú na podrobnejších podmienkach pre vykonanie úloh, tieto podmienky môžu tvoriť prílohu zmluvy, predovšetkým v podobe špecifikácií ponuky.

ČLÁNOK 3. ZODPOVEDNOSŤ

3.1. Dodávateľ je zodpovedný za všetky straty alebo škody spôsobené Dvoru audítorov počas plnenia zmluvy, a to aj v prípade zadania zákazky subdodávateľovi podľa článku 17, ale iba

do výšky trojnásobku celkovej hodnoty zmluvy. Ak však bola škoda alebo strata spôsobená hrubou nebanalivosťou alebo úmyselným zavinením dodávateľa alebo jeho zamestnanca alebo subdodávateľov, dodávateľ zodpovedá za celú sumu náhrady škody alebo straty.

3.2. Ak sú dodávateľom dva alebo viaceré hospodárske subjekty (t. j. subjekty, ktoré predložili spoločnú ponuku), všetky sú spoločne a nerozdielne zodpovedné za plnenie zmluvy voči Dvoru audítorov, pokiaľ nie je stanovené inak v technických špecifikáciách alebo osobitných podmienkach.

3.3. Dvor audítorov nie je zodpovedný za žiadnu stratu ani škodu, ktorú spôsobil dodávateľ počas plnenia zmluvy alebo v dôsledku jej plnenia, ani za takéto škody alebo straty spôsobené tretím stranám.

3.4. Dvor audítorov nie je zodpovedný za škodu, ktorá vznikne zmluvnému dodávateľovi pri plnení zmluvy, s výnimkou prípadov úmyselného zneužitia úradnej moci alebo hrubého zanedbania zo strany Dvora audítorov.

3.5. Zmluvný dodávateľ poskytne náhradu škody v prípade akejkoľvek žaloby, uplatnenia nároku na odškodnenie alebo súdneho konania proti Dvoru audítorov iniciovaného treťou stranou v dôsledku škody spôsobenej zmluvným dodávateľom pri plnení zmluvy.

3.6. Ak tretia strana podáva akúkoľvek žalobu proti Dvoru audítorov, zmluvný dodávateľ poskytne Dvoru audítorov pomoc, a na požiadanie aj zakročí v prospech Dvora audítorov.

3.7. Zmluvný dodávateľ uzavrie poistenie rizika a škôd súvisiacich s plnením zmluvy, ak sa to vyžaduje v platných právnych predpisoch. Uzavrie primerané doplnkové poistenie, ktoré potrebuje na vykonávanie bežnej praxe vo svojom odbore. Ak to bude Dvor audítorov vyžadovať, zmluvný dodávateľ mu zašle kópie všetkých príslušných poisťovních zmlúv.

ČLÁNOK 4. KONFLIKT ZÁUJMOV

4.1. Dodávateľ prijme všetky potrebné opatrenia, aby zabránil výskytu konfliktu záujmov alebo profesionálneho konfliktu záujmov. Konflikt záujmov by mohol vzniknúť najmä vtedy, keď je nestranné a objektívne plnenie zmluvy dodávateľom ohrozené z dôvodov týkajúcich sa rodiny, citového života, politickej alebo národnej príslušnosti, ekonomického záujmu alebo akéhokoľvek iného záujmu spoločného s Dvorom audítorov alebo akoukoľvek treťou stranou v súvislosti s predmetom zmluvy. Profesionálny konflikt záujmov by mohol vzniknúť, keď predchádzajúce alebo prebiehajúce odborné činnosti dodávateľa majú vplyv na jeho schopnosť plniť zmluvu na primeranej kvalitatívnej úrovni.

4.2. Dodávateľ čo najskôr písomne oznámi Dvoru audítorov akúkoľvek situáciu, ktorá by mohla predstavovať konflikt záujmov alebo profesionálny konflikt záujmov počas plnenia zmluvy. Dodávateľ ihneď prijme opatrenia na nápravu situácie. Dvor audítorov si vyhradzuje právo overiť, či sú uvedené opatrenia primerané, a v prípade potreby môže vyžadovať prijatie dodatočných opatrení v lehote, ktorú sám určí.

4.3. Dodávateľ zabezpečí, aby sa jeho zamestnanci a správne a riadiace orgány nedostali do situácie, ktorá by mohla viesť ku konfliktu záujmov. Bez toho, aby bol dotknutý článok 4 ods. 2,

zmluvný dodávateľ okamžite a bez akéhokoľvek odškodnenia zo strany Dvora audítorov nahradí každého svojho zamestnanca, ktorý je takejto situácii vystavený.

4.4. Zmluvný dodávateľ sa vyvaruje akýchkoľvek kontaktov, ktoré by mohli ohroziť jeho nezávislosť.

4.5. Zmluvný dodávateľ vyhlasuje, že:

- nepredložil ani nepredloží ponuku akejkoľvek povahy, z ktorej by mu na základe zmluvy mohla vyplývať nejaká výhoda,
- sa nesnažil a ani sa nebude snažiť o získanie žiadnej finančnej alebo hmotnej výhody v prospech alebo od niekoho, ani ju neudelil a ani neudelí, nevyhľadával a ani nevyhľadá či neprijal a ani neprijme, ak by bola takáto výhoda založená na nezákonnom postupe alebo korupcii, či už priamo alebo nepriamo, a predstavovala by stimul alebo odmenu spojenú s plnením zmluvy.

4.6. Zmluvný dodávateľ písomne postúpi všetky príslušné záväzky svojim zamestnancom, správnym a riadiacim orgánom, ako aj tretím stranám podieľajúcim sa na plnení zmluvy. Ak to bude Dvor audítorov vyžadovať, zmluvný dodávateľ mu zašle kópiu daných pokynov a záväzkov uzatvorených na tento účel.

ČLÁNOK 5. CENA A PREPLATENIE NÁKLADOV

5.1. Ceny sú pevne stanovené a nemôžu sa meniť vo vzťahu k cenám uvedeným v zmluve, pokiaľ to nie je inak stanovené v špecifikáciách alebo v osobitných zmluvných podmienkach.

5.2. Ceny sa vzťahujú na všetky vykonané úlohy a zahŕňajú všetky výdavky a náklady, ktoré zmluvnému dodávateľovi vzniknú pri vykonávaní úloh, vrátane nákladov na poštové zásielky a nákladov na doručenie.

5.3. V prípadoch, keď sa to stanovuje v osobitných podmienkach alebo v špecifikáciách, Dvor audítorov uhradí výdavky, ktoré sú priamo spojené s vykonávaním úloh, po predložení originálov podporných dokladov vrátane účteniek a použitých cestovných lístkov, prípadne po predložení kópií alebo naskenovaných originálov alebo na základe paušálnej sadzby.

5.4. V náležitých prípadoch sa cestovné náklady a diéty preplácajú na základe najkratšej trasy a minimálneho počtu nocľahov potrebných na pobyt v mieste určenia.

5.5. Cestovné náklady sa uhrádzajú takto:

- a) letecká doprava sa uhrádza do výšky maximálnej ceny letenky v turistickej triede v čase rezervácie;
- b) cesta loďou alebo vlakom sa uhrádza do výšky maximálnej ceny lístka v prvej triede;
- c) cesta autom sa uhrádza v hodnote jedného lístka na vlak v prvej triede na tej istej trase a v ten istý deň.

5.6. Okrem toho sa cesta mimo územia Únie uhrádza po predchádzajúcom písomnom súhlase Dvora audítorov.

5.7. Náklady na pobyt sa uhrádzajú na základe denných diét takto:

- a) ak je trasa kratšia ako 200 km (tam a späť), diéty sa nevyplácajú;
- b) denné diéty sa vyplácajú len po predložení podporných dokladov preukazujúcich, že príslušná osoba bola prítomná na mieste určenia;
- c) denné diéty majú formu paušálnej platby pokrývajúcej všetky náklady na pobyt vrátane stravy, miestnej dopravy zahŕňajúcej dopravu na letisko/z letiska alebo na stanicu/zo stanice, poistenia a rôznych drobných výdavkov;
- d) denné diéty sa vyplácajú podľa paušálnej sadzby vo výške 100 EUR na deň;
- e) výdavky na ubytovanie sa preplácajú po predložení podporných dokladov preukazujúcich potrebu nocľahu na mieste určenia, a to do výšky 150 EUR.

5.8. Náklady na prepravu vybavenia alebo batožiny bez sprievodu cestujúceho sa preplácajú po predchádzajúcom písomnom súhlase Dvora audítorov.

ČLÁNOK 6. FAKTURÁCIA A PLATBY

6.1. Zmluvný dodávateľ predloží faktúru Dvoru audítorov do šesťdesiatich dní od ukončenia úloh vymedzených v zmluve, osobitnej zmluve alebo objednávke („purchase order“).

6.2. Na každej faktúre musia byť uvedené tieto údaje:

- číslo zmluvy (osobitnej zmluvy alebo objednávky („purchase order“) atď.);
- opis produktov, služieb alebo prác poskytnutých alebo dokončených v plnom súlade so zmluvou;
- ceny;
- údaje o bankovom účte zmluvného dodávateľa vrátane kódov IBAN a BIC a jeho identifikačné číslo na účely DPH.

6.3. Faktúra musí byť zaslaná Dvoru audítorov na adresu uvedenú v zmluve. K všetkým faktúram musia byť pripojené podporné doklady preukazujúce, že fakturované úlohy boli prijaté. Čiastkové faktúry nebudú prijaté, pokiaľ sa to osobitne nestanovuje v zmluve. Úlohy, ktoré sa ukončia pred prijatím objednávky, nemôžu byť fakturované.

6.4. Bez toho, aby bolo dotknuté právo zmluvného dodávateľa na úroky z omeškania, zmluvný dodávateľ súhlasí s prípadnými finančnými obmedzeniami vyplývajúcimi z rozpočtového provizória

v prípade, že všeobecný rozpočet Európskej únie nebol schválený na začiatku rozpočtového roka, v súlade s článkom 16 nariadenia o rozpočtových pravidlách¹.

6.5. Ak sa Dvor audítorov počas platnosti zmluvy rozhodne zaviesť systém elektronickej fakturácie a elektronického zadávania objednávok, zmluvný dodávateľ prijme vhodné opatrenia na zosúladenie svojho systému bez toho, aby Dvoru audítorov vznikli dodatočné výdavky. Ak o to Dvor audítorov požiada, zmluvný dodávateľ sa zaväzuje používať príslušné systémy.

6.6. Platby sa uhradia až po splnení všetkých záväzkov, ktoré zmluvnému dodávateľovi vyplývajú z podmienok zmluvy, do dátumu predloženia faktúry. Zmluvný dodávateľ sprístupní Dvoru audítorov všetky podporné dokumenty potrebné na overenie faktúr.

6.7. Faktúra sa uhrádza do tridsiatich kalendárnych dní odo dňa, keď Dvor audítorov zaznamená žiadosť o platbu, pokiaľ sa v zmluve nestanovuje inak. Platby sa považujú za uskutočnené k dátumu, ku ktorému boli odpísané z účtu Dvora audítorov.

6.8. Dvor audítorov môže pozastaviť plynutie tejto lehoty na úhradu, ak zmluvnému dodávateľovi kedykoľvek počas lehoty tridsiatich dní odo dňa prvého zaznamenania žiadosti o platbu oznámi, že žiadosť nie je prijateľná, buď preto, že suma nie je splatná alebo že neboli náležite predložené nevyhnutné podporné dokumenty, alebo preto, že Dvor audítorov považuje za potrebné uskutočniť ďalšie preverenie žiadosti o platbu.

6.9. Dvor audítorov oznámi pozastavenie lehoty na úhradu a svoje dôvody zmluvnému dodávateľovi doporučeným listom s potvrdením o prijatí alebo iným rovnocenným spôsobom. Pozastavenie nadobúda účinok dátumom odoslania listu. Zvyšok lehoty na úhradu platby začína plynúť po zrušení pozastavenia.

6.10. Ak je lehota pozastavenia dlhšia ako dva mesiace, zmluvný dodávateľ môže požiadať príslušný orgán, aby rozhodol o pokračovaní pozastavenia.

6.11. Ak boli platobné lehoty pozastavené po odmietnutí dokladu a nový doklad sa takisto zamietne, Dvor audítorov si vyhradzuje právo vypovedať príslušnú zmluvu v súlade s článkom 18.

6.12. V prípade oneskorenia platby má zmluvný dodávateľ nárok na úrok, ak vypočítaný úrok presiahne 200 EUR. V prípade, že úrok nepresiahne 200 EUR, zmluvný dodávateľ môže žiadať úrok z omeškania v lehote dvoch mesiacov po prijatí platby. Úroky sa vypočítajú na úrovni sadzby uplatňovanej Európskou centrálnou bankou pri jej najaktuálnejších hlavných refinančných operáciách („referenčná sadzba“), ku ktorej sa pripočíta osem percentuálnych bodov („marža“). Uplatní sa referenčná sadzba, ktorá platí prvý deň mesiaca, v ktorom je platba splatná. Táto úroková sadzba sa uverejňuje v sérii C Úradného vestníka Európskej únie. Úroky sú splatné za obdobie plynúce od kalendárneho dňa, ktorý nasleduje po skončení platobnej lehoty, až do dňa

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1), naposledy zmenené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, EURATOM) 2015/1929 z 28. októbra 2015 dostupné na adrese http://ec.europa.eu/budget/biblio/documents/regulations/regulations_en.cfm

uskutočnenia platby (vrátane). Pozastavenie platby zo strany Dvora audítorov sa nemôže považovať za oneskorenú platbu.

6.13. Dvor audítorov má právo po informovaní zmluvného dodávateľa prostredníctvom kompenzácie automaticky odpočítať z platieb sumy, ktoré zmluvný dodávateľ z akéhokoľvek dôvodu dlhuje Dvoru audítorov.

6.14. Platby sa uhrádzajú bankovým prevodom na bankový účet uvedený v podobe kódov IBAN a BIC v ponuke zmluvného dodávateľa.

6.15. Sumy v zmluve sa uvádzajú v eurách a platby sa vykonávajú v eurách alebo v miestnej mene podľa toho, ako sa to stanovuje v zmluve. Prepočet medzi eurom a inou menou sa vykonáva na základe denného výmenného kurzu uverejneného v Úradnom vestníku Európskej únie, ktorý platí v deň vydania platobného príkazu Dvorom audítorov.

6.16. Náklady spojené s prevodom sa znášajú takto:

- a) náklady spojené s odoslaním, ktoré si účtuje banka Dvora audítorov, znáša Dvor audítorov;
- b) náklady na prijatie platby, ktoré si účtuje banka zmluvného dodávateľa, znáša zmluvný dodávateľ;
- c) náklady spojené s opakovaným prevodom, ktorý spôsobila jedna zo zmluvných strán, znáša strana, ktorá spôsobila opakovanie prevodu.

ČLÁNOK 7. FINANČNÉ ZÁRUKY

7.1. Ak sa vyžaduje finančná zábezpeka na platby predbežného financovania, ako zábezpeka na plnenie alebo zádržná zábezpeka, musí spĺňať tieto podmienky:

- a) finančnú zábezpeku poskytuje banka alebo finančná inštitúcia schválená Dvorom audítorov, alebo na požiadanie dodávateľa a so súhlasom Dvora audítorov tretia strana;
- b) ručiteľ vystupuje v pozícii ručiteľa prvého stupňa a nevyžaduje, aby Dvor audítorov postihoval hlavného dlžníka (dodávateľa).

7.2. Náklady na poskytnutie takejto zábezpeky znáša dodávateľ.

7.3. Zábezpeky na predbežné financovanie sú platné do zúčtovania predbežného financovania voči priebežným platbám alebo platbe zostatku. Ak má platba zostatku formu ťarchopisu, zábezpeka na predbežné financovanie musí platiť tri mesiace po odoslaní ťarchopisu dodávateľovi. Dvor audítorov musí uvoľniť zábezpeku v priebehu nasledujúceho mesiaca.

7.4. Zábezpeky na plnenie sa vzťahujú na dodržiavanie podstatných zmluvných záväzkov, pokiaľ Dvor audítorov s konečnou platnosťou neschváli dodaný tovar, služby a práce. Dvor audítorov uvoľní zábezpeku v plnej miere po konečnom schválení dodávok, služieb a prác, ako sa stanovuje v osobitnej zmluve.

7.5. Zádržné zábezpeky sa vzťahujú na celú dodávku tovaru, služieb alebo prác v súlade so zmluvou a na celé obdobie záväznosti zmluvy až po konečné schválenie tovaru zo strany Dvora audítorov. Dvor audítorov uvoľní zábezpeku po uplynutí obdobia záväznosti zmluvy stanoveného v príslušnej zmluve.

ČLÁNOK 8. VYMÁHANIE

8.1. Ak je vrátenie finančných prostriedkov odôvodnené v súlade s podmienkami zmluvy, dodávateľ uhradí po doručení ťarchopisu príslušnú sumu v eurách.

8.2. Dvor audítorov oficiálne oznámi dodávateľovi svoj úmysel vymáhať sumu, na ktorú má nárok, pričom uvedie dlžnú sumu a dôvody vymáhania a tiež vyzve dodávateľa, aby do pätnástich dní od prijatia oznámenia predložil svoje pripomienky. Ak sa Dvor audítorov rozhodne pokračovať v postupe vymáhania, musí dodávateľovi potvrdiť vymáhanie prostredníctvom oznámenia o ťarchopise, pričom uvedie lehotu platby. Dodávateľ musí uskutočniť platbu v súlade s ustanoveniami uvedenými v ťarchopise.

8.3. V prípade, že dodávateľ neuhradí sumu v termíne uvedenom v žiadosti o vrátenie sumy, prirába sa k sume úrok, pričom výška jeho sadzby sa riadi podľa článku 6 ods. 12. Úrok je splatný za obdobie od kalendárneho dňa nasledujúceho po dátume splatnosti až po deň úplného splatenia dlhu. Každá čiastočná platba sa najskôr odpočíta z výdavkov a úrokov z omeškania a až potom z istiny.

8.4. Ak sa platba neuskutoční v stanovenej lehote, Dvor audítorov môže po zaslaní písomného oznámenia zmluvnému dodávateľovi vymáhať dlžné sumy kompenzáciou so sumami dlžnými zmluvnému dodávateľovi alebo akýmkoľvek spôsobom, ktorý mu umožňujú právne predpisy, v prípade potreby aj využitím záruky, ktorá bola zložená vopred.

8.5. Ak zmluvu podpísala skupina hospodárskych subjektov (spoločná ponuka), skupina je spoločne a nerozdielne zodpovedná za podmienok stanovených v článku 3 ods. 2, pokiaľ nie je stanovené inak v technických špecifikáciách alebo osobitných podmienkach. Dvor audítorov si najprv nárokuje celú sumu pohľadávok od hlavného subjektu skupiny. Ak hlavný subjekt nezaplatí do dátumu splatnosti a ak sumu nie je možné započítať, Dvor audítorov môže žiadať plnú sumu od ktoréhokoľvek iného člena skupiny.

ČLÁNOK 9. ZÁRUKA

9.1. Zmluvný dodávateľ ručí počas lehoty uvedenej v zmluve za to, že úlohy sú v súlade so špecifikáciami stanovenými v zmluve.

9.2. Ak Dvor audítorov zistí, že úlohy nie sú v súlade so zmluvou, informuje o nedodržaní zmluvy zmluvného dodávateľa. Pokiaľ sa v zmluve nestanovuje inak, zmluvný dodávateľ je povinný vykonať nápravu do pätnástich dní od dátumu oznámenia Dvora audítorov o nedodržaní zmluvy. V takomto prípade začína odo dňa nápravy plynúť nová záručná lehota tak, ako sa uvádza v zmluve.

9.3. Zmluvný dodávateľ znáša všetky náklady vyplývajúce z uplatnenia tohto článku a Dvor auditorov uhradí všetky vzniknuté náklady. Zmluvný dodávateľ vykoná na vlastné náklady podľa rozhodnutia Dvora auditorov nápravu úloh, ktoré nie sú v súlade so zmluvou. Ak sa náprava úloh neuskutoční uspokojivým spôsobom, Dvor auditorov môže odmietnuť poskytnuté služby a/alebo produkty alebo vykonané práce.

9.4. Dvor auditorov si vyhradzuje právo vymáhať náhradu škody a úroky v súlade s článkom 10 za obdobie odo dňa, keď informoval zmluvného dodávateľa o nedodržíavaní úloh, do dňa nápravy úloh.

ČLÁNOK 10. NÁHRADA ŠKODY

10.1. Dvor auditorov môže uložiť náhradu škody v prípade, že zmluvný dodávateľ nesplní svoje zmluvné záväzky alebo ak úlohy nebudú vykonané v kvalite, ktorá sa stanovuje v zmluve.

10.2. Ak si dodávateľ neplní zmluvné záväzky v lehotách stanovených v zmluve, môže Dvor auditorov bez toho, aby bola dotknutá skutočná alebo potenciálna zodpovednosť zmluvného dodávateľa alebo právo Dvora auditorov zmluvu vypovedať, uložiť náhradu škody za každý kalendárny deň oneskorenia vypočítanú na základe tohto vzorca:

$0,3 \times (V/d)$

H = hodnota zmluvy, objednávky alebo osobitnej zmluvy

t = trvanie vyjadrené v kalendárnych dňoch, ako je stanovené v príslušnej zmluve, objednávke alebo osobitnej zmluve na vykonanie úloh

10.3. Denná sadzba náhrady škody môže byť upravená v zmluve v prípade, že je to odôvodnené predmetom zmluvy.

10.4. Dvor auditorov oficiálne oznámi dodávateľovi svoj úmysel uplatňovať si náhradu škody a zodpovedajúcu vypočítanú sumu. Zmluvný dodávateľ môže proti tomuto rozhodnutiu predložiť námietky do pätnástich dní od oznámenia rozhodnutia o uložení náhrady škody, a to formou doporučeného listu s potvrdením o prijatí alebo iným rovnocenným spôsobom. Ak zmluvný dodávateľ nepredloží žiadne námietky alebo ak Dvor auditorov do pätnástich dní od predloženia námietok zmluvného dodávateľa svoje rozhodnutie písomne nezruší, stáva sa rozhodnutie o uložení náhrady škody predmetom postupu vymáhania Dvorom auditorov. Náhrada škody sa neukladá, ak sa v zmluve stanovujú osobitné sankcie za neskoré dokončenie úloh. Dvor auditorov a zmluvný dodávateľ výslovne potvrdzujú a súhlasia, že všetky sumy splatné na základe tohto článku majú povahu náhrady škody, a nie sankcií, a že predstavujú primerané odškodnenie za straty, ktoré možno racionálne očakávať pri neplnení záväzkov.

10.5. Ak si zmluvný dodávateľ neplní svoje záväzky v súlade so zmluvnými ustanoveniami alebo neplní úroveň kvality stanovenú v špecifikáciách, Dvor auditorov môže bez toho, aby bolo dotknuté jeho právo vypovedať zmluvu, úmerne k rozsahu porušenia záväzkov znížiť platby alebo žiadať ich vrátenie. Zníženie ceny alebo vrátenie platieb sa môže uložiť spolu s náhradou škody.

10.6. Dvor audítorov oficiálne oznámi zmluvnému dodávateľovi svoj zámer znížiť platbu a príslušnú vypočítanú sumu. Dodávateľ môže predložiť pripomienky do pätnástich dní od dátumu prijatia takéhoto oznámenia. Ak zmluvný dodávateľ predloží pripomienky, Dvor audítorov so zreteľom na príslušné pripomienky oficiálne oznámi zmluvnému dodávateľovi stiahnutie svojho zámeru znížiť platbu alebo svojho konečného rozhodnutia znížiť platbu a príslušnú sumu.

ČLÁNOK 11. VLASTNÍCTVO VÝSLEDKOV – PRÁVA DUŠEVNÉHO A PRIEMYSLÉNÉHO VLASTNÍCTVA

11.1. Vymedzenie pojmov

V tejto zmluve platí toto vymedzenie pojmov:

- i) „výsledky“ sú akékoľvek plánované výstupy plnenia zmluvy, ktoré sú dodané Dvoru audítorov a ktoré Dvor audítorov prijal;
- ii) „tvorca“ je akákoľvek fyzická osoba, ktorá prispela k produkcii výsledku. Tento pojem zahŕňa aj zamestnancov Dvora audítorov alebo tretiu stranu;
- iii) „existujúce práva“ sú všetky práva priemyselného a duševného vlastníctva vrátane základných technológií, ktoré existovali pred ich objednaním zo strany Dvora audítorov alebo zmluvného dodávateľa na účely plnenia zmluvy a medzi ktoré patria práva na vlastníctvo a používanie náležiacie zmluvnému dodávateľovi, tvorcovi, Dvoru audítorov a tretím stranám.

11.2. Vlastníctvo výsledkov

- 11.2.1. Vlastníctvo výsledkov nadobúda v rámci tejto zmluvy neodvolateľne a v plnom rozsahu Európska únia vrátane akýchkoľvek práv v súvislosti s výsledkami uvedenými v tejto zmluve a všetkých technologických riešení a informácií obsiahnutých v technologických riešeniach, ktoré boli nadobudnuté počas plnenia zmluvy. Tieto práva môžu zahŕňať autorské práva a ostatné práva duševného alebo priemyselného vlastníctva. Dvor audítorov môže využiť a používať nadobudnuté práva v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy. Všetky práva náležia Európskej únii od chvíle, keď boli výsledky dodané zmluvným dodávateľom a prijaté Dvorom audítorov. Takéto dodanie a prijatie sa považuje za účinný prevod práv zo zmluvného dodávateľa na Európsku úniu.
- 11.2.2. Platba ceny uvedenej v zmluve zahŕňa všetky poplatky splatné zmluvnému dodávateľovi v súvislosti s nadobudnutím práv Európskou úniou a s akýmkoľvek využívaním a používaním výsledkov.
- 11.2.3. Nadobudnutie práv Európskou úniou podľa tejto zmluvy sa vzťahuje na všetky územia na svete.
- 11.2.4. Predbežné čiastočné výsledky, nespracované údaje a predbežné analýzy, ktoré poskytol zmluvný dodávateľ, nemôže Dvor audítorov použiť bez písomného súhlasu zmluvného dodávateľa, s výnimkou prípadov, keď sa v zmluve výslovne stanovuje, že s nimi možno zaobchádzať ako so samostatnými výsledkami.

11.3. Licencie na existujúce práva

- 11.3.1. Pokiaľ nie je stanovené inak v osobitných podmienkach, Európska únia nenadobúda vlastníctvo existujúcich práv.
- 11.3.2. Zmluvný dodávateľ udeľuje Európskej únii licenciu na existujúce práva bez licenčných poplatkov na nevýlučnom a neodvolateľnom základe. Dvor audítorov môže používať existujúce materiály všetkými spôsobmi využitia stanovenými v tejto zmluve. Na všetky existujúce práva sa udeľuje Európskej únii licencia od chvíle, keď boli výsledky dodané a prijaté Dvorom audítorov.
- 11.3.3. Udelenie licencie na existujúce práva Európskej únii podľa tejto zmluvy sa vzťahuje na všetky územia na svete a platí počas celého obdobia ochrany práv duševného vlastníctva. Platba ceny, ako je uvedená v zmluve, tiež zahŕňa všetky poplatky splatné dodávateľovi v súvislosti s udeľovaním licencií na existujúce práva zo strany Únie vrátane všetkých foriem využitia a používania výsledkov.
- 11.3.4. Ak si plnenie zmluvy vyžaduje, aby dodávateľ používal existujúce materiály patriace Dvoru audítorov, Dvor audítorov môže požadovať, aby dodávateľ podpísal primeranú licenčnú dohodu. Takéto použitie dodávateľom nebude mať za následok prevod práv na dodávateľa a obmedzuje sa na potreby tejto zmluvy.

11.4. Výhradné práva

Európska únia získava tieto výhradné práva:

- a) reprodukcia: právo udeliť súhlas alebo zakázať priame alebo nepriame, dočasné alebo trvalé rozmnožovanie výsledkov akýmkoľvek spôsobom (mechanickým, digitálnym alebo iným) a v akejkoľvek forme, vcelku alebo sčasti;
- b) informovanie verejnosti: výhradné právo povoliť alebo zakázať akékoľvek zverejnenie, predstavenie alebo sprístupnenie verejnosti drôtovými alebo bezdrôtovými prostriedkami vrátane sprístupňovania výsledkov verejnosti tak, že verejnosť k nim môže mať prístup z miesta a v čase individuálne zvolenom; toto právo tiež zahŕňa komunikáciu a vysielanie prostredníctvom káblového alebo satelitného prenosu;
- c) distribúcia: výhradné právo povoliť alebo zakázať akúkoľvek formu verejného šírenia výsledkov alebo kópií výsledkov predajom alebo iným spôsobom;
- d) prenájom: výhradné právo udeľovať súhlas alebo zakázať prenajímanie alebo zapožičiavanie výsledkov alebo kópií výsledkov;
- e) úprava: výhradné právo povoliť alebo zakázať akékoľvek zmeny výsledkov;
- f) preklad: výhradné právo povoliť alebo zakázať akýkoľvek preklad, úpravu, usporiadanie, vytváranie odvodených diel založených na výsledkoch a akúkoľvek inú zmenu výsledkov, ktoré v príslušných prípadoch podlieha rešpektovaniu morálnych práv autorov;
- g) ak výsledky predstavujú alebo zahŕňajú databázu: výhradné právo povoliť alebo zakázať extrakciu celého obsahu alebo podstatnej časti obsahu databázy na iný nosič, a to akýmkoľvek prostriedkom alebo akoukoľvek formou; a výhradné právo povoliť alebo

zakázať opätovné použitie celého obsahu alebo podstatnej časti obsahu databázy šírením kópií, prenášaním, prenosom online alebo inými formami prenosu;

- h) ak výsledky predstavujú alebo zahŕňajú patentovateľný predmet: právo registrovať ich ako patent a ďalej využívať takýto patent v plnom rozsahu;
- i) ak výsledky predstavujú alebo zahŕňajú logá alebo označenie, ktoré by sa mohli zaregistrovať ako ochranná známka: právo na registráciu takéhoto loga alebo označenia ako ochrannej známky a ich ďalšie využitie a používanie;
- j) ak výsledky predstavujú alebo zahŕňajú know-how: právo používať takéto know-how spôsobom, ktorý je nevyhnutný na používanie výsledkov v plnom rozsahu podľa tejto zmluvy, a právo sprístupniť ho dodávateľom alebo subdodávateľom konajúcim v mene Dvora audítorov za podmienky podpísania záväzkov primeranej dôvernosti tam, kde je to potrebné;
- k) ak výsledky predstavujú dokumenty: právo uchovávať a archivovať výsledky v súlade s predpismi o správe dokumentov, ktoré sa vzťahujú na Dvor audítorov, vrátane digitalizácie alebo konverzie formátu na účely uchovávania alebo nového použitia;
- l) ak výsledky predstavujú alebo zahŕňajú softvér vrátane zdrojového kódu, kódu objektu, prípadne dokumentácie, prípravných materiálov a príručiek, okrem iných práv uvedených v tomto článku:
 - i) práva koncových používateľov týkajúce sa akéhokoľvek použitia zo strany Únie alebo subdodávateľov, ktoré vyplýva z tejto RZ a zo zámeru zmluvných strán;
 - ii) práva dekompilovať alebo demontovať softvér;
- m) v rozsahu, v akom môže dodávateľ uplatniť morálne práva, právo týkajúce sa Dvora audítorov, s výnimkou prípadov, keď sa v zmluve ustanovuje inak, zverejňovať výsledky s uvedením alebo bez uvedenia mien tvorcov a právo rozhodnúť o tom, kedy a či výsledky môžu byť sprístupnené a zverejnené.

Dodávateľ sa zaručuje, že výhradné práva a spôsoby využitia môže vykonávať Únia na všetky časti výsledkov bez ohľadu na to, či ich vytvoril dodávateľ alebo sa skladajú z existujúcich materiálov.

Ak sú existujúce materiály vložené do výsledkov, Dvor audítorov môže akceptovať primerané obmedzenia s dosahom na uvedený zoznam za predpokladu, že uvedené materiály sú ľahko identifikovateľné a oddeliteľné od zvyšku, že nezodpovedajú podstatným prvkom výsledkov a že v prípade potreby existujú uspokojivé náhradné riešenia, a to bez dodatočných nákladov pre Dvor audítorov. V tomto prípade dodávateľ bude musieť jasne informovať Dvor audítorov pred uskutočnením takéhoto výberu a Dvor audítorov má právo odmietnuť ho.

11.5. Určenie existujúcich práv a práv tretích strán a dôkazy o ich udelení

- 11.5.1. Pri dodaní výsledkov musí dodávateľ zaručiť, že v súvislosti s akýmkoľvek použitím, ktoré Dvor audítorov predpokladá v rámci možností stanovených v tejto zmluve, budú výsledky a existujúci materiál začlenený do výsledkov oslobodené od nárokov tvorcov alebo tretích strán, a že všetky potrebné existujúce práva boli nadobudnuté alebo sa na ne získala licencia.

- 11.5.2. Zmluvný dodávateľ zostaví na tento účel zoznam všetkých existujúcich práv a práv tvorcov a tretích strán, ktoré sa vzťahujú na výsledky tejto zmluvy alebo ich časti vrátane určenia vlastníkov práv. Ak sa na výsledky nevzťahujú žiadne existujúce práva, dodávateľ musí poskytnúť vyhlásenie v tomto zmysle. Tento zoznam sa predloží najneskôr v deň dodania konečných výsledkov.
- 11.5.3. Zmluvný dodávateľ vo výsledkoch jasne zdokumentuje všetky citácie z existujúcich textov. Úplný odkaz na tieto citácie by mal zahŕňať: meno autora, názov diela, dátum a miesto uverejnenia, dátum vytvorenia, adresu uverejnenia na internete, číslo, zväzok a ďalšie informácie umožňujúce ľahko identifikovať pôvod diela.
- 11.5.4. Na žiadosť Dvora audítorov mu zmluvný dodávateľ predloží dôkaz o vlastníctve alebo právach na užívanie všetkých uvedených existujúcich práv a práv tretích strán s výnimkou práv, ktoré vlastní alebo má na ne licenciu Európska únia.
- 11.5.5. Tento dôkaz sa môže okrem iného týkať práv na: časti iných dokumentov, obrázky, grafy, tabuľky, údaje, softvér, technické vynálezy, know-how atď. (v papierovej, elektronickej alebo inej forme), vývojové nástroje IT, obslužné programy, podprogramy a/alebo iné programy („základná technológia“), koncepty, dizajny, inštalácie alebo umelecké diela, údaje, zdrojové alebo východiskové materiály alebo iné súčasti externého pôvodu.
- 11.5.6. Tento dôkaz v náležitých prípadoch obsahuje:
- a) názov a číslo verzie softvérového produktu;
 - b) úplnú identifikáciu diela a jeho autora, projektanta, tvorca, prekladateľa, zadávateľa údajov, grafického návrhára, vydavateľa, editora, fotografa a výrobcu;
 - c) kópiu licencie na používanie produktu alebo dohody udeľujúcej príslušné práva dodávateľovi alebo odkaz na túto licenciu;
 - d) kópiu zmluvy alebo výňatok z pracovnej zmluvy, ktorými sa udeľujú príslušné práva dodávateľovi, ak boli časti výsledkov vytvorené jeho pracovníkmi;
 - e) znenie vyhlásenia o odmietnutí zodpovednosti, ak existuje.
- 11.5.7. Predloženie dôkazov nezavaruje zmluvného dodávateľa jeho povinností v prípade, že sa zistí, že nie je držiteľom potrebných práv bez ohľadu na to, kedy a kým bola táto skutočnosť odhalená.
- 11.5.8. Zmluvný dodávateľ takisto zaručuje, že v súvislosti s konečnými výsledkami vlastní všetky potrebné práva alebo právomoci vykonať prevod práv a že zaplatil všetky poplatky vrátane poplatkov organizáciám kolektívnej správy, alebo overil, že tieto poplatky boli zaplatené.

11.6. Tvorcovia

- 11.6.1. Dodaním výsledkov dodávateľ zaručuje, že tvorcovia sa nebudú na základe morálnych práv vyplývajúcich z autorského práva namietajú proti:
- a) uvádzaniu alebo neuvádzaniu ich mien pri prezentácii výsledkov na verejnosti;

- b) zverejneniu alebo nezverejneniu výsledkov po tom, čo boli v konečnej verzii dodané Dvoru audítorov;
- c) úprave výsledkov za predpokladu, že sa vykonáva spôsobom, ktorý nepoškodzuje česť alebo dobré meno tvorcu.

11.6.2. V prípade existencie morálnych práv k časti chránených výsledkov musí dodávateľ získať súhlas tvorcov, pokiaľ ide o udelenie alebo zrieknutie sa príslušných morálnych práv v súlade s uplatniteľnými právnymi ustanoveniami, a musí byť pripravený na požiadanie poskytnúť dôkazovú dokumentáciu.

11.7. Osoby zaznamenané na fotografiách alebo vo filmoch

Ak sa vo výsledku objavujú fyzické osoby, ktoré možno spoznať, alebo sú v ňom zaznamenané ich hlasy, zmluvný dodávateľ na požiadanie Dvora audítorov predloží vyhlásenie týchto osôb (v prípade maloletých vyhlásenie zákonného zástupcu), v ktorom dávajú svoj súhlas na opísané použitie ich podobizne alebo hlasu. Dodávateľ musí prijať potrebné opatrenia na získanie takéhoto súhlasu v súlade s uplatniteľnými právnymi ustanoveniami.

11.8. Autorské práva zmluvného dodávateľa vzťahujúce sa na existujúce práva

Ak si zmluvný dodávateľ ponecháva existujúce práva vzťahujúce sa na časti výsledkov, uvedie sa na tento účel odkaz, ak sa výsledok použije, a to s týmto vyhlásením: „© - rok – Európska únia. Všetky práva vyhradené. Na niektoré časti je Európskej únii udelená licencia za stanovených podmienok“ alebo akékoľvek iné rovnocenné upozornenie, ktoré môže Dvor audítorov považovať za najvhodnejšie alebo na ktorom sa zmluvné strany môžu v jednotlivých prípadoch dohodnúť. Toto sa neuplatňuje v prípadoch, keď vloženie takéhoto odkazu najmä z praktických dôvodov nie je možné.

11.9. Zviditeľnenie financovania Dvorom audítorov a vyhlásenie

Pri využívaní výsledkov zmluvný dodávateľ vyhlási, že tieto výsledky boli dosiahnuté v rámci zmluvy s Dvorom audítorov a že vyjadrené názory sú výlučne názormi zmluvného dodávateľa a nie sú oficiálnym stanoviskom Dvora audítorov. Dvor audítorov môže túto povinnosť písomne zrušiť.

ČLÁNOK 12. PATENTY, REGISTROVANÉ VZORY („GEBRAUCHSMUSTER“), OCHRANNÉ ZNÁMKY A OBCHODNÉ ZNAČKY A PRIEMYSELNÉ DIZAJNY A VZORY

12.1. Ak plnenie zmluvy zahŕňa využívanie patentov, registrovaných vzorov („Gebrauchsmuster“), ochranných známk alebo obchodných značiek či priemyselných dizajnov alebo vzorov, ktoré patria tretím stranám, čo vyústi do súdneho sporu, zmluvný dodávateľ zaistí, aby Dvor audítorov neniesol zodpovednosť v prípade akejkoľvek žaloby proti nemu pre porušenie uvedených práv.

12.2. Dvor audítorov a zmluvný dodávateľ si vzájomne oznamujú všetky informácie o tom, že určité právo priemyselného vlastníctva by mohlo zabrániť plneniu zmluvy.

12.3. Okamžite po prvom náznaku začatia postupu treťou stranou, najmä v prípade podania sťažnosti, a to aj po ukončení zmluvy, žalovaná strana bezodkladne informuje druhú stranu a obe strany konajú spoločne a oznamujú si všetky informácie a dôkazy, ktoré majú k dispozícii alebo ktoré môžu získať.

12.4. Skutočnosť, že sa na produkty alebo práce či na ich časť vzťahuje právo priemyselného vlastníctva patriace zmluvnému dodávateľovi alebo že zmluvný dodávateľ je držiteľom licencie k uvedeným produktom alebo prácam, nebráni tomu, aby ich Dvor audítorov opravil alebo ich dal opraviť osobe podľa svojho uváženia, s výnimkou prípadu, keď zmluvný dodávateľ disponuje právom priemyselného vlastníctva vo vzťahu k postupu opravy a po tom, ako bol najprv konzultovaný, ponúkne vykonanie opravy v primeranej lehote a za primeranú cenu.

ČLÁNOK 13. DÔVERNOSŤ, VYUŽITIE, ŠÍRENIE A ZVEREJŇOVANIE INFORMÁCIÍ

13.1. Zmluvný dodávateľ sa za seba i za svojich zamestnancov zaväzuje, že skutočnosti, informácie, poznatky, dokumenty a iné záležitosti, o ktorých bol informovaný alebo o ktorých sa dozvedel pri plnení zmluvy, ako aj akýkoľvek výsledok svojich služieb použije len na účel plnenia zmluvy a že ich neposkytne tretím osobám bez predchádzajúceho písomného súhlasu Dvora audítorov. Tieto záväzky pretrvávajú aj po splnení tejto zmluvy.

13.2. Zmluvný dodávateľ uloží dodržiavanie povinnosti mlčanlivosti svojim zástupcom, zamestnancom, spolupracovníkom, subdodávateľom a postupníkom.

13.3. Každé šírenie alebo uverejnenie informácií týkajúcich sa zmluvy zo strany zmluvného dodávateľa musí byť vopred písomne odsúhlasené Dvorom audítorov. Dvor audítorov môže na účely tohto súhlasu požadovať od zmluvného dodávateľa, aby uviedol sumu vyplatenú Európskou úniou, alebo podmieniť súhlas inými požiadavkami. V každom prípade sa musí uviesť v informáciách, ktoré sú predmetom šírenia alebo uverejnenia, že vyjadrené názory sú výlučne názormi zmluvného dodávateľa a nie sú oficiálnym stanoviskom Dvora audítorov.

13.4. Zmluvný dodávateľ povoľuje Dvoru audítorov spracovávať, využívať, šíriť a uverejňovať na akýkoľvek účel, akýmikoľvek prostriedkami a v akejkoľvek forme všetky údaje obsiahnuté v zmluve alebo súvisiace so zmluvou, najmä totožnosť zmluvného dodávateľa, predmet a dobu trvania zmluvy a vyplatené sumy.

13.5. Pokiaľ sa to nestanovuje inak, Dvor audítorov nie je povinný šíriť alebo uverejňovať dokumenty alebo informácie poskytnuté pri plnení zmluvy. Ak sa rozhodne, že takto poskytnuté dokumenty alebo informácie nezverejní, zmluvný dodávateľ ich bez predchádzajúceho písomného súhlasu Dvora audítorov nemôže rozširovať ani uverejňovať.

13.6. Dvor audítorov musí dôverne zaobchádzať so všetkými informáciami alebo dokumentmi, ktoré zmluvná strana označila ako dôverné.

13.7. Dvor audítorov:

- a) musí zabezpečiť ochranu takýchto dôverných informácií alebo dokumentov na rovnakej úrovni ochrany, na akej chráni vlastné dôverné informácie;

- b) sa musí zdržať priameho alebo nepriameho prezradenia skutočností, informácií, poznatkov, dokumentov a iných záležitostí, ktoré boli poskytnuté ako dôverné bez predchádzajúceho písomného súhlasu zmluvného dodávateľa.

13.8. Povinnosti týkajúce sa dôvernosti stanovené v článku 13 ods. 6 a 13 ods. 7 sú záväzné pre Dvor audítorov počas plnenia zmluvy a kým informácie alebo dokumenty zostávajú dôverné, pokiaľ:

- a) zmluvný dodávateľ nesúhlasí s predčasným oslobodením Dvora audítorov od povinnosti zachovať dôvernosť;
- b) dôverné informácie alebo dokumenty sa nezverejnia iným spôsobom, ktorý nepredstavuje porušenie povinnosti zachovať dôvernosť;
- c) uplatniteľné právo nevyžaduje zverejnenie dôverných informácií alebo dokumentov.

ČLÁNOK 14. PROPAGÁCIA

14.1. Zmluvný dodávateľ, subdodávateľ a ich zamestnanci nie sú oprávnení akýmkoľvek spôsobom (vrátane sociálnych médií) zverejniť skutočnosť, že sú zmluvným dodávateľom alebo subdodávateľom Dvora audítorov. V súlade s týmto ustanovením nebudú povolené články v podobe propagačného materiálu určeného na uverejnenie, či už v špecializovanom časopise alebo v dennej tlači.

14.2. Všetky ostatné články, publikácie alebo ilustrácie, ktoré nemajú propagačný charakter, ale v ktorých sa zmluvný dodávateľ spomína v spojení s činnosťou, ktorá je predmetom tejto zmluvy, podliehajú predchádzajúcemu písomnému súhlasu Dvora audítorov.

14.3. Zmluvný dodávateľ nesmie za žiadnych okolností použiť snímky exteriéru alebo interiéru budov Dvora audítorov, logo alebo úradnú pečiatku Dvora audítorov ani žiadne z ich verzií v kontexte svojej činnosti alebo na iné účely bez predchádzajúceho písomného súhlasu Dvora audítorov. Na tento súhlas sa môžu vzťahovať osobitné podmienky a jeho platnosť môže byť obmedzená na určité obdobie.

14.4. Zakazuje sa vystavovať v priestoroch Dvora audítorov oznamy alebo propagačné materiály, pokiaľ Dvor audítorov vopred písomne nerozhodol inak.

ČLÁNOK 15. DANE

15.1. Zmluvný dodávateľ má výhradnú zodpovednosť za dodržiavanie platnej daňovej legislatívy, ktorá sa na neho vzťahuje. Porušenie týchto predpisov spôsobuje neplatnosť príslušných faktúr.

15.2. Zmluvný dodávateľ si je vedomý, že Dvor audítorov je v zásade oslobodený od všetkých daní a ciel vrátane dane z pridanej hodnoty (DPH) v súlade s ustanoveniami článkov 3 a 4 Protokolu o výsadách a imunitách Európskej únie a príslušnými právnymi predpismi členských štátov.

15.3. Zmluvný dodávateľ preto s príslušnými orgánmi zariadi nevyhnutné formality, aby sa uistil, že tovary a služby potrebné na plnenie zmluvy sú oslobodené od daní a ciel vrátane DPH.

15.4. Na faktúrach predložených zmluvným dodávateľom musí byť uvedené jeho miesto zdanenia na účely DPH, ako aj zvlášť uvedené sumy bez DPH a sumy s DPH.

ČLÁNOK 16. VYŠŠIA MOC

16.1. Vyššou mocou sa rozumie každá nepredvídateľná a výnimočná situácia alebo udalosť, ktorá sa vymyká spod kontroly zmluvných strán, bráni jednej z nich v plnení zmluvných záväzkov a nie je zavinená chybou alebo nedbalosťou z ich strany alebo zo strany subdodávateľa a ktorej sa nedalo zabrániť ani napriek vynaloženej snahe. Chyby v zariadeniach alebo materiáloch alebo ich neskoré uvedenie do prevádzky, pracovné konflikty, štrajky alebo finančné ťažkosti sa nemôžu považovať za prípady vyššej moci, pokiaľ nie sú priamym dôsledkom stanoveného prípadu vyššej moci.

16.2. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 2 ods. 12, platí, že ak u jednej zo zmluvných strán nastane prípad vyššej moci, táto zmluvná strana o udalosti bezodkladne oficiálne upovedomí druhú zmluvnú stranu a uvedie charakter, pravdepodobné trvanie a predpokladané dôsledky tejto udalosti.

16.3. Ktorákoľvek zo zmluvných strán môže pozastaviť plnenie zmluvy, objednávky alebo osobitnej zmluvy alebo akejkoľvek ich časti v prípade, že v dôsledku vyššej moci toto plnenie nie je možné alebo je príliš zložité. O pozastavení bezodkladne informuje druhú zmluvnú stranu, pričom uvedie všetky nevyhnutné dôvody a podrobnosti a predpokladaný dátum obnovenia plnenia zmluvy, objednávky alebo osobitnej zmluvy.

16.4. Ak nastanú okolnosti, ktoré umožňujú obnovenie plnenia, zmluvná strana, ktorá si pozastavenie vyžiadala, o tom bezodkladne informuje druhú zmluvnú stranu, pokiaľ Dvor audítorov zmluvu, objednávku alebo osobitnú zmluvu medzitým už nevypovedal.

16.5. Ak zmluvná strana nemohla splniť zmluvné záväzky z dôvodu vyššej moci, nepovažuje sa to za nedodržanie týchto záväzkov. Ak dodávateľ nemôže splniť svoje zmluvné povinnosti z dôvodu vyššej moci, má právo na odmenu len za skutočne poskytnuté plnenie.

16.6. Zmluvné strany prijímajú všetky potrebné opatrenia s cieľom znížiť škody na minimum.

ČLÁNOK 17. SUBDODÁVKY A POSTUPOVANIE

17.1. Zmluvný dodávateľ nesmie úplne ani čiastočne postúpiť práva a záväzky vyplývajúce zo zmluvy, zadať časť zmluvy na vykonanie subdodávateľovi ani zapríčiniť vykonávanie zmluvy tretími stranami bez predchádzajúceho písomného súhlasu Dvora audítorov s výnimkou tých, ktorí sú už uvedení v danej ponuke.

17.2. Bez súhlasu uvedeného v článku 17 ods. 1 alebo v prípade nedodržania jeho podmienok nie je postúpenie vykonané zmluvným dodávateľom voči Dvoru audítorov vykonateľné a nemá na neho žiadny vplyv.

17.3. Aj keď Dvor audítorov povolí zmluvnému dodávateľovi zadať všetky dodávky, služby či práce alebo ich časť na vykonanie tretím stranám, zmluvný dodávateľ naďalej nesie výlučnú zodpovednosť za plnenie zmluvných záväzkov voči Dvoru audítorov.

17.4. Zmluvný dodávateľ musí zabezpečiť, aby zákazka zadaná subdodávateľovi neovplyvnila práva, ktoré vyplývajú Dvoru audítorov z tejto zmluvy.

17.5. Dvor audítorov môže požiadať dodávateľa, aby nahradil subdodávateľa, ktorý sa nachádza v situácii uvedenej v článku 18.

17.6. Pokiaľ Dvor audítorov výslovne nepovolí výnimku, zmluvný dodávateľ je povinný vložiť do zmlúv podpísaných s tretími stranami ustanovenia, ktoré Dvoru audítorov umožňujú uplatňovať voči tretím stranám rovnaké práva a rovnaké záruky vzťahujúce sa na celú zmluvu alebo jej časť ako voči samotnému zmluvnému dodávateľovi.

ČLÁNOK 18. VYPOVEDANIE ZMLUVY

18.1. Dvor audítorov môže vypovedať zmluvu v týchto prípadoch:

- a) ak zmluvný dodávateľ alebo akákoľvek osoba, ktorá na seba prevezme neobmedzené ručenie za dlhy dodávateľa, sú v konkurze, v insolvenčnom konaní alebo v likvidácii, ak jeho aktíva spravuje likvidátor alebo súd, ak podlieha dohode s veriteľmi, ak sú jeho podnikateľské činnosti pozastavené alebo ak sú v akejkoľvek podobnej situácii vyplývajúcej z podobného postupu podľa vnútroštátnych zákonov alebo iných právnych predpisov;
- b) ak bolo konečným rozsudkom alebo konečným správnym rozhodnutím stanovené, že zmluvný dodávateľ alebo akákoľvek osoba, ktorá na seba prevezme neobmedzené ručenie za dlhy dodávateľa, porušujú svoje povinnosti týkajúce sa platby daní alebo príspevkov na sociálne zabezpečenie.
- c) ak bolo konečným rozsudkom alebo konečným správnym rozhodnutím alebo na základe predbežnej klasifikácie vykonanej podľa podmienok stanovených v článku 108 nariadenia o rozpočtových pravidlách stanovené, že zmluvný dodávateľ alebo akákoľvek súvisiaca osoba sa dopustili závažného odborného pochybenia tým, že porušili platné zákony alebo predpisy alebo etické normy profesie, ku ktorej patrí hospodársky subjekt, alebo tým, že sa dopustili akéhokoľvek pochybenia, ktoré má dosah na jeho profesionálnu dôveryhodnosť, ak takéto konanie svedčí o zlom úmysle alebo hrubej nedbanlivosti, a to ak ide najmä o akékoľvek z týchto konaní:
 - i) podvodné alebo nedbanlivé skreslenie informácií vyžadovaných na overenie neexistencie dôvodov na vylúčenie alebo splnenia podmienok účasti alebo počas plnenia zákazky;
 - ii) uzatvorenie zmluvy s inými hospodárskymi subjektmi s cieľom narušiť hospodársku súťaž;
 - iii) porušenie práv duševného vlastníctva;
 - iv) pokus ovplyvniť proces rozhodovania Dvora audítorov počas postupu obstarávania;
 - v) pokus získať dôverné informácie, ktoré mu počas postupu obstarávania môžu poskytnúť nenáležité výhody;
- d) ak bolo konečným rozsudkom alebo na základe predbežnej klasifikácie vykonanej podľa podmienok stanovených v článku 108 nariadenia o rozpočtových pravidlách stanovené,

že zmluvný dodávateľ alebo akákoľvek súvisiaca osoba sú vinní z podvodu, korupcie, účasti v zločineckej organizácii, prania špinavých peňazí, trestných činov súvisiacich s terorizmom alebo trestných činov spojených s teroristickými aktivitami, detskej práce alebo iných foriem obchodovania s ľuďmi;

- e) ak zmluvný dodávateľ alebo akákoľvek súvisiaca osoba na základe predbežnej klasifikácie vykonanej podľa podmienok stanovených v článku 108 nariadenia o rozpočtových pravidlách preukázali závažné nedostatky pri dodržiavaní hlavných povinností v rámci plnenia zmluvy financovanej z rozpočtu EÚ, čo viedlo k jej predčasnému ukončeniu alebo uplatňovaniu náhrady škody alebo iným zmluvným sankciám alebo ak sa tieto nedostatky zistili po kontrolách, auditoch alebo vyšetrovaniach, ktoré viedol povoluujúci úradník, OLAF alebo Dvor audítorov;
- f) ak bolo konečným rozsudkom alebo na základe predbežnej klasifikácie vykonanej podľa podmienok stanovených v článku 108 nariadenia o rozpočtových pravidlách stanovené, že zmluvný dodávateľ alebo akákoľvek prepojená osoba spôsobili nezrovnalosť v zmysle článku 1 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 2988/95;
- g) ak má Dvor audítorov dôkaz o tom, že sa zmluvný dodávateľ alebo osoby s právomocou zastupovať a kontrolovať zmluvného dodávateľa alebo za neho rozhodovať dopustili závažných chýb, nezrovnalostí alebo podvodu v rámci postupu zadávania zákazky alebo počas plnenia zmluvy;
- h) ak zmluvný dodávateľ porušil svoje záväzky uvedené v článku 4;
- i) ak by zmena právnej, finančnej, technickej či organizačnej situácie zmluvného dodávateľa alebo zmena týkajúca sa kontroly mohla podstatným spôsobom ovplyvniť plnenie zmluvy alebo spochybniť rozhodnutie o zadaní zákazky;
- j) ak vykonávanie úloh ešte nezačalo v období dodania úloh alebo plnenia zmluvy stanovenom v zmluve, objednávke alebo osobitnej zmluve a ak Dvor audítorov považuje nový navrhnutý dátum (v prípade, že bol stanovený) za neprijateľný;
- k) ak zmluvný dodávateľ vlastnou vinou nie je schopný získať povolenie alebo licenciu potrebné na plnenie zmluvy alebo ak spôsobí odobratie známky SuperDrecksKëscht fir Betriber® Dvoru audítorov;
- l) ak zmluvný dodávateľ aj po doručení oficiálneho písomného upozornenia, v ktorom je opísaný charakter údajného nedostatku a v ktorom je poskytnutá primeraná lehota na nápravu tohto nedostatku, naďalej porušuje svoje dôležité zmluvné záväzky;
- m) ak dodávateľ nedodržiava platné záväzky v oblasti environmentálneho, sociálneho a pracovného práva uvedené v práve Únie, vnútroštátnom práve, kolektívnych zmluvách alebo v ustanoveniach medzinárodného environmentálneho, sociálneho a pracovného práva uvedených v prílohe X k smernici 2014/24/EÚ;

18.2. V prípade vyššej moci oznámenej v súlade s článkom 16 môže ktorákoľvek zo zmluvných strán zmluvu vypovedať, ak jej plnenie nemožno zabezpečiť počas obdobia zodpovedajúceho aspoň jednej pätine lehoty stanovenej v zmluve, osobitnej zmluve alebo objednávke, ak nie je možné pokračovať v plnení alebo ak by úpravy zmluvy mohli spochybniť rozhodnutie o zadaní zákazky alebo viesť k porušeniu zásady rovnakého zaobchádzania s uchádzačmi.

18.3. Dvor audítorov oficiálne oznámi dodávateľovi svoj zámer vypovedať zmluvu a dôvody vypovedania. Dodávateľ môže predložiť pripomienky do pätnástich dní od dátumu prijatia takéhoto oznámenia. V opačnom prípade sa rozhodnutie vypovedať zmluvu stane vykonateľným v deň po uplynutí lehoty na podanie pripomienok. Ak zmluvný dodávateľ predloží pripomienky, Dvor audítorov oficiálne oznámi vypovedanie zmluvy.

18.4. Vypovedanie zmluvy nadobúda účinnosť dátumom prevzatia doporučeného listu o vypovedaní zmluvy s potvrdením o prijatí alebo iným dátumom uvedeným v tomto liste.

18.5. Na žiadosť Dvora audítorov a bez ohľadu na dôvod vypovedania zmluvy musí dodávateľ poskytnúť všetku potrebnú pomoc vrátane informácií, dokumentov a súborov, aby umožnil Dvoru audítorov presunúť úlohy stanovené v zmluve na nového zmluvného dodávateľa alebo internú službu. Zmluvné strany sa môžu dohodnúť na vypracovaní prechodný plán pomoci dodávateľa. Dodávateľ poskytuje takúto pomoc bez dodatočných nákladov s výnimkou prípadov, keď dokáže preukázať, že si táto pomoc vyžaduje značné dodatočné zdroje alebo prostriedky. V takom prípade poskytuje odhad nákladov a zmluvné strany budú rokovať o uzatvorení dohody v dobrej viere.

18.6. Dôsledky vypovedania zmluvy:

18.6.1. V prípade, že Dvor audítorov vypovie zmluvu v súlade s článkom 18 ods. 2, a bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek iné zmluvné ustanovenia, sa zmluvný dodávateľ vzdáva nároku na náhradu následných škôd vrátane škôd za predpokladaný ušlý zisk za nedokončenú prácu. Po doručení listu, ktorým sa zmluva vypovedá, prijme zmluvný dodávateľ všetky príslušné opatrenia s cieľom znížiť náklady na minimum, zabrániť škodám a zrušiť alebo zmenšiť rozsah svojich záväzkov. Vypracuje dokumenty o úlohách vykonaných do dátumu, ku ktorému nadobúda účinnosť vypovedanie zmluvy, a to najneskôr do šesťdesiatich dní od tohto dátumu.

18.6.2. Bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek administratívne a finančné sankcie uložené Dvorom audítorov v súlade s článkom 105a a 106 nariadenia o rozpočtových pravidlách, môže Dvor audítorov žiadať kompenzáciu za vzniknuté škody a požadovať vrátenie súm, ktoré už boli vyplatené zmluvnému dodávateľovi v súlade so zmluvou.

18.6.3. Po vypovedaní zmluvy môže Dvor audítorov poveriť dokončením úloh akéhokoľvek iného zmluvného dodávateľa. V takom prípade je Dvor audítorov oprávnený žiadať, aby zmluvný dodávateľ uhradil všetky dodatočné vzniknuté náklady na dokončenie týchto úloh, bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek iné práva alebo záruky, ktoré Dvoru audítorov podľa tejto zmluvy prináležia.

ČLÁNOK 19. VÝZNAMNÉ CHYBY, NEZROVNALOSTI A PODVOD

19.1. Ak sa po udelení zákazky preukáže, že pri postupe verejného obstarávania alebo pri plnení zmluvy došlo k významným chybám, nezrovnalostiam alebo podvodu, Dvor audítorov pozastaví plnenie zmluvy, prípadne ju vypovedáť.

19.2. Ak sa preukáže, že tieto chyby, nezrovnalosti alebo podvod boli spôsobené zmluvným dodávateľom, Dvor audítorov môže okrem toho odmietnuť uskutočniť platby, môže požadovať vrátenie súm, ktoré už boli vyplatené, alebo môže odstúpiť od všetkých zmlúv, ktoré s týmto

zmluvným dodávateľom uzavrel, a to úmerne k závažnosti zistených chýb, nezrovnalostí alebo podvodu bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek administratívne a finančné sankcie uložené Dvorom audítorov v súlade s článkom 106 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

19.3. Účelom pozastavenia plnenia zmluvy je overiť, či skutočne došlo k údajným významným chybám, nezrovnalostiam alebo podvodu. Ak sa nepotvrdia, plnenie zmluvy sa čo najskôr obnoví.

19.4. Významná chyba alebo nezrovnalosť je porušenie ustanovenia zmluvy alebo právneho predpisu v dôsledku konania alebo opomenutia, ktoré vedie alebo môže viesť k strate pre rozpočet Európskej únie.

19.5. Bez toho, aby bolo dotknuté právo Dvora audítorov vypovedať zmluvu a uplatňovanie náhrady škody, zmluvných sankcií, vymáhania alebo zníženia ceny Dvor audítorov môže uložiť sankcie vo forme vylúčenia a finančné sankcie v zmysle článku 105a a 106 ods. 13 nariadenia o rozpočtových pravidlách v situáciách uvedených v písm. c), d), e) a f) článku 18 ods. 1.

ČLÁNOK 20. KONTROLY A AUDITY

20.1. Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom môžu vykonávať kontroly alebo audity v súvislosti s plnením zmluvy. Kontroly a audity môžu vykonávať priamo ich zamestnanci alebo iný externý subjekt oprávnený konať v ich mene.

20.2. Tieto kontroly a audity môžu byť iniciované v priebehu plnenia zmluvy a počas päťročného obdobia, ktoré začína plynúť dňom vyplatenia zostatku.

20.3. Za začiatok auditu sa považuje deň prijatia príslušného listu, ktorý zaslal Dvor audítorov. Audit sa vykonáva v súlade so zásadou dôvernosti.

20.4. Zmluvný dodávateľ uchováva všetky originály dokumentov na vhodnom nosiči vrátane digitalizovaných originálov, ak sa povoľujú vo vnútroštátnych právnych predpisoch a v súlade s podmienkami, ktoré sú v nich stanovené, a to počas obdobia piatich rokov, ktoré začína plynúť dňom vyplatenia zostatku.

20.5. Zmluvný dodávateľ sa zaväzuje, že na účely vykonania kontrol a auditov umožní zamestnancom Dvora audítorov, ako aj externým pracovníkom povereným Dvorom audítorov náležitý prístup do svojich vonkajších a vnútorných priestorov, v ktorých sa zmluva plní, ako aj ku všetkým informáciám vrátane informácií v elektronickej podobe. Zmluvný dodávateľ zabezpečí, aby boli informácie v čase kontroly alebo auditu okamžite k dispozícii a aby boli na požiadanie odovzdané v primeranej podobe.

20.6. V súlade s nariadením Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste, vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi a nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, EURATOM) č. 883/2013 z 11. septembra 2013 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF), ktorým sa zrušuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 a nariadenie Rady (Euratom) č. 1074/1992 môže úrad OLAF takisto vykonávať kontroly a inšpekcie na mieste v súlade s postupmi stanovenými v právnych predpisoch Únie týkajúcich sa ochrany finančných záujmov Únie pred podvodmi a inými nezrovnalosťami.

Zistenia môžu v náležitých prípadoch viesť k vymáhaniu finančných prostriedkov Dvorom audítorov.

ČLÁNOK 21. ZMENY

21.1. Akákoľvek zmena a doplnenie zmluvy podlieha písomnej dohode medzi zmluvnými stranami. Ústna dohoda nie je pre zmluvné strany záväzná.

21.2. Účelom alebo účinkom zmien a doplnení nesmie byť vykonanie zmien v zmluve, ktorými by sa mohlo spochybníť rozhodnutie o zadaní zákazky alebo ktoré by mohli viesť k porušeniu zásady rovnakého zaobchádzania s uchádzačmi.

21.3. V súvislosti s rámcovou zmluvou môže Dvor audítorov zmluvného dodávateľa požiadať, aby svoju ponuku písomne doplnil. Doplnenia pridané takýmto spôsobom nesmú mať za následok významné pozmenenie pôvodnej ponuky.

ČLÁNOK 22. OCHRANA ÚDAJOV

22.1. Všetky osobné údaje, ktoré sú obsiahnuté v zmluve alebo sa na ňu vzťahujú, sa spracujú v súlade s nariadením (ES) č. 45/2001 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov. Tieto údaje sa spracúvajú výhradne na účely plnenia, riadenia a monitorovania plnenia zmluvy Dvorom audítorov bez toho, aby bolo dotknuté prípadné postúpenie týchto údajov subjektom zodpovedným za monitorovanie alebo kontrolu v súlade s právnymi predpismi Európskej únie.

22.2. Zmluvný dodávateľ má právo na prístup k svojim osobným údajom a právo opraviť ich. V prípade, že má zmluvný dodávateľ otázky v súvislosti so spracovaním jeho osobných údajov, adresuje ich Dvoru audítorov. Zmluvný dodávateľ môže kontaktovať úradníka pre ochranu údajov Dvora audítorov (ECA-data-protection@eca.europa.eu) a má právo obrátiť sa kedykoľvek na európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov (edps@edps.europa.eu).

22.3. Zmluvný dodávateľ informuje všetkých zamestnancov a subdodávateľov, ako aj ďalšie osoby, ktorých údaje sa spracovávajú, o ich práve prístupu k ich osobným údajom a ich opravy a o ich práve kontaktovať úradníka Dvora audítorov na ochranu údajov (ECA-data-protection@eca.europa.eu) a obrátiť sa na európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov.

22.4. Ak sa v zmluve vyžaduje, aby zmluvný dodávateľ spracovával osobné údaje, môže konať len pod dohľadom prevádzkovateľa údajov (Dvora audítorov), najmä pokiaľ ide o účel spracovania údajov, kategórie údajov, ktoré možno spracovať, príjemcov údajov a spôsoby, akými môže dotknutá osoba uplatňovať svoje práva.

22.5. Zmluvný dodávateľ obmedzí prístup zamestnancov k osobným údajom len na nevyhnutné prípady potrebné na plnenie, riadenie a monitorovanie plnenia zmluvy.

22.6. Zmluvný dodávateľ prijme náležité technické a organizačné bezpečnostné opatrenia so zreteľom na riziká spojené so spracovaním údajov a s charakterom príslušných osobných údajov, a to s cieľom zabrániť nepovolenému šíreniu alebo prístupu k údajom, náhodnému alebo

nezákonnému zničeniu alebo ich náhodnej strate alebo pozmeneniu, či akejkolvek inej nezákonnej forme spracovania.

22.7. V prípade automatizovaného spracovania zmluvný dodávateľ sa zaväzuje prijať náležité technické a organizačné bezpečnostné opatrenia so zreteľom na riziká spojené so spracovaním údajov a s charakterom príslušných osobných údajov, a to s cieľom:

- a) zabrániť akejkolvek neoprávnenej osobe v prístupe k počítačovým systémom, prostredníctvom ktorých sa spracúvajú osobné údaje, a najmä:
 - zabrániť nepovolenému čítaniu, kopírovaniu, pozmeneniu alebo odstráneniu pamäťových médií;
 - neoprávnené vkladanie pamäte, ako aj akékoľvek neoprávnené zverejňovanie, pozmeňovanie alebo vymazanie uložených osobných údajov;
 - zabrániť nepovolenému používaniu systémov na spracovanie údajov prostredníctvom zariadení na prenos údajov;
- b) zabezpečiť, aby mali oprávnení používatelia systémov na spracovanie údajov prístup iba k tým osobným údajom, na ktoré sa vzťahujú ich prístupové práva;
- c) zaznamenať, ktoré osobné údaje boli oznámené, kedy a komu;
- d) zabezpečiť, aby sa následne dalo skontrolovať, ktoré osobné údaje sa spracúvali, kedy sa spracúvali a kto ich spracúval;
- e) zabezpečiť, aby osobné údaje spracované v mene tretích strán mohli byť spracované iba spôsobom stanoveným Dvorom audítorov;
- f) zabezpečiť, aby pri oznamovaní osobných údajov a prenose pamäťových médií nebolo možné tieto údaje bez súhlasu čítať, kopírovať alebo vymazať;
- g) upraviť svoju organizačnú štruktúru tak, aby spĺňala požiadavky na ochranu údajov.

ČLÁNOK 23. UPLATNITEĽNÉ PRÁVNE PREDPISY A UROVNÁVANIE SPOROV

23.1. Ak sa výslovne nestanovuje inak, zmluva sa riadi právnymi predpismi Európskej únie vrátane nariadenia o rozpočtových pravidlách a jeho vykonávacích predpisov², ktoré sú v prípade potreby doplnené luxemburskými zákonmi.

23.2. Pokiaľ sa v zmluve nestanovuje inak, každý spor medzi Dvorom audítorov a zmluvným dodávateľom vyplývajúci z výkladu alebo uplatňovania zmluvy, ktorý nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou, sa v súlade s článkom 272 Zmluvy o fungovaní Európskej únie predloží Súdnemu dvoru Európskej únie.

² Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1268/2012 z 29. októbra 2012 o pravidlách uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie naposledy zmenené delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2015/2462 z 30. októbra 2015 dostupné na adrese http://ec.europa.eu/budget/biblio/documents/regulations/regulations_en.cfm.

ČLÁNOK 24. SPÔSOBY KOMUNIKÁCIE

24.1. Každá komunikácia v súvislosti so zmluvou alebo s jej plnením prebieha v písomnej forme, pričom sa uvedie číslo zmluvy. Pokiaľ sa v zmluve nestanovuje inak, výmena informácií sa považuje za uskutočnenú po ich prijatí prijímajúcou stranou.

24.2. Elektronická informácia sa považuje za prijatú zmluvnými stranami v deň jej odoslania za predpokladu, že je odoslaná adresátom uvedeným v zmluve. Bez toho, aby bolo dotknutá predchádzajúca veta, ak zasielajúca strana dostane oznam o nedoručení adresátovi alebo o jeho nezastihnutí, urobí všetko preto, aby zabezpečila skutočné doručenie tejto komunikácie druhej strane.

24.3. Elektronická informácia sa na žiadosť ktorejkoľvek strany potvrdí podpisom jej originálu v papierovej forme za predpokladu, že sa takáto žiadosť predloží bez zbytočného odkladu. Odosielateľ zašle podpísaný originál v papierovej forme bez zbytočného odkladu. Zmluvné strany sa dohodli, že každá e-mailová komunikácia má plný právny účinok a je prípustná ako dôkaz v súdnych konaniach.

24.4. Pošta zaslaná prostredníctvom poštových služieb sa považuje za prijatú verejným obstarávateľom v deň, keď ju zaregistruje príslušné oddelenie uvedené v zmluve.

24.5. Akékoľvek úradné oznámenie sa zasiela doporučeným listom s potvrdením o prijatí alebo iným rovnocenným spôsobom alebo rovnocenným elektronickým prostriedkom.
